



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# Предисловие

Спасибо за то, что вы выбрали тормоз-замедлитель марки Telma для вашего авто.

Данное руководство поможет вам понять схему работы продуктов Telma и использовать их максимально эффективно.

С целью безопасного и рационального использования, следуйте правилам, описанным в руководстве.

Тормоз-замедлитель является вторичной тормозной системой, которая основывается на принципе электромагнитной индукции.

При правильной установке системы вашим диллером и ежегодных проверках, вы сможете долго пользоваться преимуществами этого устройства.

Поскольку тормоз-замедлитель Telma способствует 80%-ному замедлению индукции, он способствует повышению надежности сервисных тормозных систем и обеспечивает их доступность и эффективность, одновременно уменьшая частоту замены тормозной колодки и диска до пяти раз.

К тому же, замедлители индукции Telma не требуют технического обслуживания и не оказывают отрицательного воздействия на окружающую среду (отсутствие слива гидравлической системы, отсутствие выбросов загрязняющих частиц, в отличие от дисковых тормозов). Тормозные системы Telma снижают затраты на техническое обслуживание, увеличивают доступность автомобилей и сокращают эксплуатационные расходы.

## **Перед первым использованием тормозного замедлителя Telma мы рекомендуем выполнить следующие действия:**

- внимательно прочитайте данное руководство для оптимального использования продукта;
- следуйте рекомендациям, перечисленным в этом руководстве;
- Обратитесь к инструкциям изготовителя транспортного средства, так как руководство Telma не заменяет собой правила вождения, предусмотренных изготовителем.

## **Гарантийные требования TELMA**

Если Вы приобрели продукт Telma непосредственно у изготовителя транспортного средства или дистрибьютора Telma, коммерческая гарантия предоставляется исключительно этим производителем или дистрибьютором; поэтому, для оформления иска по данной гарантии, покупатель должен связаться с продавцом, являющимся производителем транспортного средства или дистрибьютором Telma.

## **Юридические гарантии**

В дополнение к коммерческой гарантии Telma покупатель/пользователь получает право на использование юридических гарантий, которые предоставляются продавцом автомобиля и регулируют продажи потребительских товаров.

## **Гарантийные условия**

Гарантия для устройств и аксессуаров Telma применяется в отношении дефектов изготовления и материалов в течение двух лет с даты первоначальной эксплуатации.

В соответствии с соглашением, гарантия предусматривает обмен дефектных частей, которые демонтируются и возвращаются в компанию Telma, и предоставлении других видов компенсации в случае потери или повреждения частей оборудования.

Гарантия включает в себя любые затраты, возникающие при разборке и повторной сборке деталей, признанных дефектными, выполняемой агентом Telma.

Обмен частей, изготовленных по гарантии, не способствует продлению срока действия гарантии.

Гарантия не применяется в следующих случаях:

- выбор неправильного замедлителя по характеристикам веса, скорости и затягивания для используемого транспортного средства;
- неправильная установка и использование устройства;
- Износ деталей.

Гарантия может быть отклонена, а компания Telma освобождается от какой-либо ответственности в следующих случаях;

- Оригинальные детали были заменены на поддельные или неоригинальные запчасти;
- устройство было преобразовано или изменено без предварительного разрешения;
- изменения в устройстве были выполнены агентом другой компании;
- устройство не прошло проверку агента Telma в течение гарантийного срока.

# Общая информация

## Проверка тормоза-замедлителя

В течение гарантийного срока необходимо пройти проверку устройства, выполненную агентом Telma или дилером производителя вашего автомобиля. Для активизации гарантии, следует предоставить журнал осмотра (стр. 7).

В течение гарантийного срока необходимо пройти проверку устройства, выполненную агентом Telma или дилером производителя вашего автомобиля, или в соответствии с частотой указанной производителем.

В случае недостаточной проверки, имеется риск повредить устройство Telma, что приведет к потере гарантии.  
Во избежание этого, соблюдайте инструкции по проверке, описанные выше.

**Важное примечание:** все действия по проверке или замене запчастей должны выполняться исключительно агентами Telma или дилером марки вашего автомобиля. При замене запчастей должны использоваться только оригинальные запчасти Telma.

Список агентов Telma находится на веб-сайте [www.telma.com](http://www.telma.com). Для получения дополнительной информации, свяжитесь с нами через наш сайт.

## Примечание:

Данное руководство по эксплуатации касается только к стандартной версии замедлителей индукции.

Возможны некоторые различия в зависимости от типа транспортных средств и специальных операций.

В случае возникновения вопросов, не представленных в данном руководстве, обратитесь к вашему дилеру или в службу поддержки Telma на веб-сайте в разделе «Свяжитесь с нами».

Telma оставляет за собой право вносить изменения в характеристики своей продукции с целью внедрения новых технологических разработок. Таким образом, информация, которая содержится в данном документе, может быть изменена без предварительного уведомления.

# Средства контроля

## Ручное управление

Ручное управление недоступно для наших автомобилей.

Ручной рычаг установлен на рулевой колонке или встроен в приборную панель.

Он включает 5 механизированных позиций:

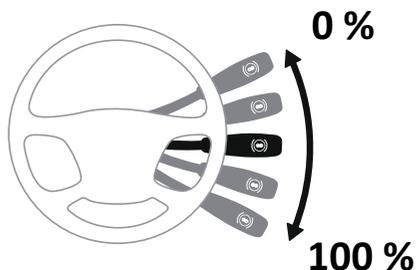
Позиция 0: без замедления

Позиция 1: 25% мощности Telma

Позиция 2: 50% мощности Telma

Позиция 3: 75% мощности Telma

Позиция 4: 100% мощности Telma



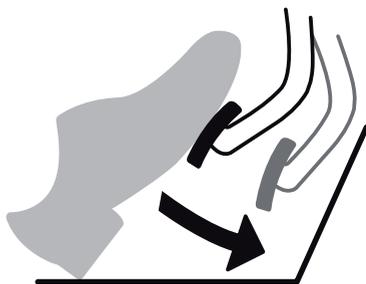
**Не забудьте перевести рычаг в положение 0, когда автомобиль находится в неподвижном состоянии или когда замедление больше не требуется.**

## Ножное управление

Ножное управление недоступно для наших автомобилей.

Небольшое давление на педаль тормоза влияет на прогрессивную активизацию замедлителя Telma.

Данный вид pedalного управления используется вместе с рабочими тормозами. Индукционный замедлитель Telma можно комбинировать с EBS, AEBS, ESC (электронным контролем стабильности, таким как ESP®) и ABS.



В некоторых конфигурациях, на приборной панели устанавливается индикатор активации. Он загорается, когда используется замедлитель Telma.

**В любом из нижеуказанных случаев незамедлительно обратитесь к агенту Telma или дилеру вашего авто:**

- индикатор загорается без использования замедлителя Telma;
- индикатор не загорается при использовании замедлителя Telma.

# Эксплуатация

Замедлитель Telma активизируется при запуске двигателя.

## Использование ручного управления:

Уровни позиций устройства позволяют выбрать мощность ретранслятора Telma, адаптированную к условиям движения.

Ручку следует использовать с короткими паузами в каждом положении, если ваш автомобиль не оснащен тормозной системой ABS, во избежание возможного превышения предела сцепления.

## Использование ножного управления:

Индукционный замедлитель Telma полностью интегрирован: конкретные рекомендации отсутствуют.

**Использование замедлителя Telma не препятствует соблюдению правил дорожного движения.**

**Тормозной замедлитель Telma не должен активироваться во время фаз ускорения.**



### Вождение в городе

Тормоз-замедлитель Telma эффективен даже при очень низких скоростях. Наиболее эффективен он во всех типах обычного замедления без использования сервисных тормозов, пока транспортное средство не остановится.

Плавное действие устройства предотвращает рывки и повышает комфорт для пассажиров.



### Вождение на дорогах и автомагистралях

Тормоз-замедлитель Telma гарантирует необходимые замедления даже при высоких скоростях и/или во время интенсивного движения.

Индукционный замедлитель Telma способствует более плавным движениям, содействуя менее резкому замедлению.

# Эксплуатация



## Вождение по извилистым дорогам

Полезным может быть периодическое комбинирование действия сервисных тормозов с тормозным устройством Telma, для улучшения регулирования скорости автомобиля в соответствии с профилем дороги (особенно при входе в поворот). Однако, по время движения рекомендуется воздержаться от использования служебных тормозов.

Это позволит быстрее достичь скорости, подходящей для топографии и типа дороги.



## Вождение на крутом спуске

Рекомендуется совмещать действие замедлителя Telma с тормозом двигателя при оптимизации коэффициентов передачи.



## Вождение по снегу, льду, грязи

Тормозной замедлитель Telma предназначен для использования в экстремальных температурах и в суровых погодных условиях. Полная интеграция замедлителя Telma с электронными системами помощи вождения и устройствами безопасности (при наличии) нивелирует степень риска, связанную с его использованием, независимо от условий сцепления.

Когда сцепление с шинами ослабевает, особенно заметной становится прогрессивность замедлителя Telma.



## Остановка

Внимание: в случае ручного управления, не забудьте поднять рычаг до положения 0, как только автомобиль остановится.

Сделать это можно при помощи одного жеста без паузы в промежуточных положениях.







Z.I. Vert Galant  
28,rue Paul Painlevé  
F-95310 Saint-Ouen l'Aumône  
France  
+33 1 34 48 54 00

[www.Telma.com](http://www.Telma.com)